

Міністерство освіти і науки України

Львівський національний університет імені Івана Франка

Факультет іноземних мов
Кафедра французької філології

ЗРАЗКИ ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ

фахових вступних випробувань
для навчання на освітньо-кваліфікаційному рівні «Магістр»
зі спеціальності 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – іспанська
«Іспанська та друга іноземні мови і літератури»

Затверджено Вченою радою

факультету іноземних мов

Протокол № 8 від 23 лютого 2021 р.

Голова Вченої ради

_____ проф. В. Т. Сулим

Львів – 2021

ЗРАЗКИ ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ

фахових вступних випробувань

для навчання на освітньо-кваліфікаційному рівні «Магістр»

зі спеціальності 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно),

перша – іспанська

«Іспанська та друга іноземні мови і літератури»

TEST I

I.

1.1. Elija todas las variantes correctas de traducción de la oración propuesta y apunte los números (el número) según el orden de sucesión:

#1. На щастя ми зуміли приїхати в кінотеатр до того, як почався фільм. (.....)

1. Por suerte conseguimos ir al cine antes de que empezara la película.
2. Por suerte conseguimos llegar al cine antes de que empezara la película.
3. Por suerte conseguimos llegar al cine antes de empezar la película.
4. Por suerte logramos llegar al cine antes de que comenzara la película.
5. Por suerte conseguimos llegar al cine antes de que empiece la película.

#2. Незважаючи на те, що проблема алкоголізму є дуже серйозною, політики не приділяють їй належної уваги. (.....)

1. A pesar de que el problema del alcoholismo es muy grave, los políticos no le prestan atención suficiente.
2. A pesar de que el problema del alcoholismo sea muy grave, los políticos no le prestan atención suficiente.
3. A pesar de que el problema del alcoholismo es muy grave, los políticos no lo prestan atención suficiente.
4. A pesar de que el problema del alcoholismo es muy grave, los políticos no le llaman la atención suficiente.
5. A pesar de que el problema del alcoholismo es muy grave, los políticos no le hacen mucho caso.

#3. Будь уважний за кермом, дорога дуже слизька. (.....)

1. Esté atento conduciendo, la carretera resbala mucho.
2. Sea atento conduciendo, la carretera es resbalada.
3. Estate atento conduciendo, la carretera resbala mucho.
4. Estate atento conduciendo, la carretera está mojada.
5. Estate atento conduciendo, la carretera empara mucho.

#4. Як тільки нова книга цього автора з'явиться в книгарнях, я обов'язково собі її куплю. (.....)

1. En cuanto el nuevo libro de este autor aparezca en las librerías, me lo compraré sin falta.
2. Tan pronto como el nuevo libro de este autor aparezca en las librerías, me lo compraré sin falta.
3. En cuanto el nuevo libro de este autor aparecerá en las librerías, me lo compraré sin falta.
4. En cuanto el nuevo libro de este autor aparezca en las librerías, me lo compraré obligatoriamente.
5. En cuanto el nuevo libro de este autor aparezca en las librerías, me lo compraría sin falta.

#5. Боюся, що з такою економічною політикою уряду наступного року буде більше безробітних, ніж зараз. (.....)

1. Me temo que con esta política económica del gobierno, el año que viene habrán más parados que ahora.
2. Me temo que con esta política económica del gobierno, el año que viene habrá más parados que ahora.
3. Me temo que con esta política económica del gobierno, el año que viene hayan más parados que ahora.
4. Me temo que con esta política económica del gobierno, el año que viene habrá más desocupados que ahora.
5. Me temo que con esta política económica del gobierno, el año que viene serán más parados que ahora.

1.2. Elija el equivalente del fragmento subrayado:

#1.– Al final, le han nombrado responsable del nuevo departamento.

– ¡Venga ya! (...)

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| 1. No me sorprende. | 4. No te creo. |
| 2. Ya lo sé. | 5. Estoy conforme con eso. |
| 3. Es imposible. | |

#2.– ¿Y qué le dijo el guardia?

– Pues hizo la vista gorda y le dejó pasar. (...)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. le miró detenidamente | 4. no le miró |
| 2. miró hacia otro lado | 5. le echó un vistazo |
| 3. le miró la documentación | |

#3.– Me encanta la clase de Economía.

– A mí la asignatura me gusta, pero la profesora me parece un poco pesada, ¿a ti no? (...)

- | | |
|---------------|------------|
| 1. aburrida | 4. obesa |
| 2. exigente | 5. grosera |
| 3. antipática | |

#4.– ¿Qué tal está tu abuela?

– Pues la verdad, acaba de cumplir 90 años y está como un roble. (...)

- | | |
|------------|--------------|
| 1. enferma | 4. atractiva |
| 2. mayor | 5. fuerte |
| 3. joven | |

#5.– Bueno, ¿qué te parece la cena?

– Que está para chuparse los dedos. (...)

- | | |
|---------------|------------------|
| 1. muy salada | 4. abundante |
| 2. muy rica | 5. muy grasienta |
| 3. muy sosa | |

II.

2.1. Elija la opción correcta:

#1. ¿Cuándo fue creada la Academia española? (...)

1. en el siglo XIV
2. en el siglo XVIII
3. en el siglo XVII.

#2. ¿Cuándo se inició la pérdida de h inicial? (...)

1. en español medieval
2. en ibero-romano
3. en español antiguo.

#3. ¿Qué consonantes tienen una posición fuerte en ibero-romano? (...)

1. las consonantes finales
2. las consonantes proconsonánticas
3. las consonantes postconsonánticas.

#4. ¿A qué orden de las palabras se acude en la oración? (...)

El Nuevo Continente lo descubrieron los europeos.

1. directo
2. indirecto
3. de pasiva.

#5. ¿Qué clase de oración es? (...)

Si nos queda tiempo, vamos al cine.

1. de condición real
2. de circunstancia temporal
3. de condición irreal.

2.2. Elija la opción correcta:

#1. Los conocimientos del nivel Básico (Intermedio), según el Marco Común de Referencia, se marcan con la letra: (...)

1. A;
2. B;
3. C.

#2. Los elementos lúdicos se pueden utilizar en clase: (...)

1. sólo con los niños;
2. sólo con los mayores;
3. con los estudiantes de cualquier edad.

#3. ¿En qué consiste el método Funcional?: (...)

1. la comunicación está organizada por funciones comunicativas (saludarse, despedirse, pedir información, etc.) de las que se estudian los contenidos gramaticales acordes al contexto;

2. el aprendizaje es un proceso, más consciente que inconsciente, por el que se alcanza la competencia en la LE, a través de un planeamiento y de un estudio basado en una metodología seleccionada por el docente;

3. el aprendizaje – es un proceso creativo; se estimulan actividades en grupos, el profesor no controla el aprendizaje; se acepta el error como algo inevitable.

#4. Entre los verbos citados indique los onomatopéyicos: (...)

1. bailar, patinar, nadar;
2. leer, copiar, redactar;
3. dormir, caer, criar;
4. roncar, zumar, mugir;
5. sembrar, plantar, rastrillar.

#5. ¿Préstamos de qué idioma predominan en el español actual?: (...)

1. italiano;
2. portugués;
3. inglés;
4. alemán;
5. spanglish.

III.

3.1. Знайдіть усі правильні відповіді і запишіть цифри (цифру) відповідей у порядку зростання.

#1. На який період припадає розквіт іспанського романсеро?

1. XV – XVI ст.
2. XIII – XIV ст.
3. XIV – XV ст.
4. XVI – XVII ст.

#2. Першим кастильським поетом вважається:

1. Хуан Руїс

2. Гонсало де Берсео
 3. Хорхе Манріке
 4. Маркіз де Сантільяна
- #3. Вкажіть драматургів, що входять до “школи Лопе де Веги”:
1. Франсиско де Рохас
 2. Тірсо де Моліна
 3. Кальдерон де ла Барка
 4. Хуан Руїс де Аларкон-і-Мендоса
- #4. Охарактеризуйте поезію Ф. де Кеведо:
1. соціальна і політична сатира
 2. трагічність наслідків втручання ідеального в реальне
 3. проникнення реального в ідеальне
 4. ідеалізація дійсності
- #5. Які з наступних романів за жанром є “шахрайський роман”:
1. „Ласарільо з Тормеса”
 2. „Історія життя Паблоса, знайди”
 3. „Кульгавий біс”
 4. „Селестіна”
 5. „Поліфем і Галатея”

3.2. Знайдіть усі правильні відповіді і запишіть цифри (цифру) відповідей у порядку зростання.

- #1. Поетичну збірку „Поля Кастилії” написав:
1. Х. Р. Хіменес
 2. Р. Альберті
 3. Д. Алонсо
 4. А. Мачадо
- #2. Найбільш впливовий експериментальний роман 60-х рр. XX ст.:
1. „Вулик” К. Х. Сели
 2. „Час мовчання” Л. М. Сантос
 3. „Харама” Р. Ферлосіо
 4. „Останні дні з Терезою” Х. Марсе
- #3. Назвіть романи, написані Е. Пардо Басан:
1. “Родові замки Ульоа”
 2. “Харама”
 3. “Вулик”
 4. “Химера”
- #4. Вкажіть письменниць II половини XX ст.:
1. Е. Пардо Басан
 2. А. М. Матуте
 3. Р. де Кастро
 4. К. Лафорет
- #5. Вкажіть основні поетичні символи Федеріко Гарсія Лорки:
1. кров
 2. вода
 3. палац
 4. дорога
 5. місяць

TEST II

I.

1.1. Elija todas las variantes correctas de traducción de la oración propuesta y apunte los números (el número) según el orden de sucesión:

#1. Я відкрию рахунок у тому банку, який мені дасть більше гарантій. (.....)

1. Abriré la cuenta en el banco que me dará más garantías.
2. Pienso abrir la cuenta en el banco que me dé más garantías.
3. Abriré la cuenta en el banco que me dé más garantías.
4. Voy a abrir la cuenta en el banco que me daría más garantías.
5. Abriré la cuenta en el banco que me hubiera dado más garantías.

#2. Скільки б я не працював, я не зможу підготувати звіт на понеділок. (.....)

1. Por mucho que trabajara, no podré preparar el informe para el lunes.
2. Por mucho que trabaje, no podré preparar el informe para el lunes.
3. Por más que trabaje, no podré preparar el informe para el lunes.
4. Por muy que trabaje, no podré preparar el informe para el lunes.
5. Por mucho que trabajaría, no podré preparar el informe para el lunes.

#3. Вчора на зборах директор сказав, що якщо ми будемо працювати краще, він підніме нам зарплату. (.....)

1. Ayer en la reunión el director dijo que si trabajáramos más, nos subiría el sueldo.
2. Ayer en la reunión el director dijo que si trabajaríamos mejor, nos subiría el sueldo.
3. Ayer en la reunión el director dijo que si trabajábamos mejor, nos subiría el sueldo.
4. Ayer en la reunión el director dijo que si trabajábamos mejor, nos subiera el sueldo.
5. Ayer en la reunión el director dijo que si hubiéramos trabajado mejor, nos habría subido el sueldo.

el sueldo.

#4. На початку розмови відчувалася велика напруга, але вже за годину ми дійшли до згоди. (.....)

1. Al principio de la conversación se sintió una gran tensión, pero al cabo de una hora ya nos pusimos de acuerdo.
2. Al principio de la conversación se sintió una gran tensión, pero dentro de una hora ya nos pusimos de acuerdo.
3. Al principio de la conversación se sintió una gran tensión, pero antes de una hora ya nos pusimos de acuerdo.
4. Al principio de la conversación se sintió una gran tensión, pero al cabo de una hora ya nos acordamos.
5. Al principio de la conversación sentía una gran tensión, pero al cabo de una hora ya nos pusimos de acuerdo.

#5. Підійди сюди, я тобі розкажу одну таємницю, але при умові, що це залишиться між нами. (.....)

1. Venga aquí, te contaré un secreto, pero con tal de que esto quede entre nosotros.
2. Ven aquí, te voy a contar un secreto, pero con tal de que esto quedara entre nosotros.
3. Ven aquí, te voy a contar un secreto, pero con tal de que esto se guardará entre nosotros.
4. Ven aquí, te voy a contar un secreto, pero con tal de que esto quedará entre nosotros.
5. Ven aquí, te voy a contar un secreto, pero con tal de que esto quede entre nosotros.

1.2. Elija el equivalente del fragmento subrayado:

#1. – ¿Qué tal el examen? ¿Lo pasarás?

– No sé porque he metido la pata en 10 preguntas. (...)

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. me he equivocado en | 4. no sabía respuestas en |
| 2. he acertado | 5. no estoy seguro de |
| 3. no he contestado | |
- #2. – Vi a Héctor en la conferencia de Buenos Aires y discutimos el tema.
– Y ¿en qué quedaron? (...)
- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. qué decidieron | 4. sobre qué hablaron |
| 2. dónde se alojaron | 5. adónde se fueron |
| 3. dónde se encontraron | |
- #3. – Oye, tenemos que cambiar la rueda antes de que sea de noche.
– Eso es pan comido. (...)
- | | |
|--------------|---------------|
| 1. imposible | 4. importante |
| 2. necesario | 5. difícil |
| 3. fácil | |
- #4. – ¿Recogiste la ropa?
– No pude porque estaba empapada. (...)
- | | |
|-------------|-----------------|
| 1. sucia | 4. sin lavar |
| 2. arrugada | 5. sin planchar |
| 3. mojada | |
- #5. – La situación está complicada.
– Yo creo que tenemos que romper el hielo. (...)
- | | |
|---------------------|---------------------------|
| 1. calentar | 4. poner fin a la tensión |
| 2. retirar la nieve | 5. poner el orden |
| 3. descongelar | |

II.

2.1. Elija la opción correcta:

- #1. ¿Qué grupos consonánticos iniciales se palatalizaron en español antiguo? (...)
1. las consonantes *bl-*, *br-*, *dr-*
 2. las consonantes *pl-*, *cl-*, *fl-*
 3. las consonantes *fr-*, *pr-*, *gl-*.
- #2. ¿Qué consonantes intervocálicas se sonorizaron en español? (...)
1. las consonantes *-c-*, *-t-*, *-q-*, *-p-*
 2. las consonantes *-n-*, *-z-*
 3. las consonantes *-v-*, *-s-*.
- #3. ¿En qué período de la historia de la lengua española tuvo lugar el comienzo de lo que conviene llamarse “la relatinización” del español? (...)
1. en el español antiguo
 2. en el español medieval
 3. en el español del Renacimiento.
- #4. ¿Qué expresa la forma verbal?
Preparaba muy bien los tópicos de la clase.
1. acción acabada
 2. acción descriptiva
 3. acción virtual.
- #5. ¿Qué grado de comparación se usa?
Este edificio es el más alto de todos.
1. grado comparativo
 2. grado superlativo relativo
 3. grado superlativo absoluto.

2.2. Elija la opción correcta:

#1. ¿Cuáles son las características principales de la lección como la forma de organización de una actividad de enseñanza? (...)

1. cantidad exacta de alumnos; horario; aprendizaje sistemático por los alumnos; uso de diferentes formas de la organización del proceso de enseñanza; control sistemático de los conocimientos;

2. cantidad exacta de alumnos; aprendizaje sistemático por los alumnos; control sistemático de los conocimientos;

3. horario; uso de diferentes formas de la organización del proceso de enseñanza; control sistemático de los conocimientos.

#2. El léxico (el vocabulario), durante el proceso de la enseñanza, se considera por el Método gramática-traducción como: (...)

1. las palabras provienen de los textos escritos; el léxico se estudia con ayuda de las listas descontextualizadas de palabras con sus equivalentes en la lengua materna del alumno;

2. palabras de uso cotidiano; utilización de objetos reales o dibujos;

3. el vocabulario se presenta en muestras de lengua debidamente contextualizadas; muchos de los materiales que contienen vocabulario son auténticos o se didactizan intentando respetar su carácter original.

#3. El método comunicativo de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera considera el papel del alumno como: (...)

1. no existe ningún tipo de conducta de alumno en el proceso de su aprendizaje;

2. no tiene ningún control sobre el contenido de lo que aprende, su proceso de aprendizaje se limita a escuchar, repetir y contestar a las preguntas y órdenes;

3. el alumno es un negociador y comunicador, da y recibe información haciéndose responsable de su aprendizaje.

#4. ¿Cuál de los prefijos dados es marca de *antonimia*? (...)

1. *pan-* panteísta;

2. *meso-* mesocracia;

3. *auto-* autógrafo;

4. *bi-* bivalente;

5. *des-* desordenar.

#5. Se llama *arcaísmo* la palabra: (...)

1. extranjera;

2. caída en desuso;

3. no aceptada por la Academia;

4. entrada recientemente en la lengua;

5. creada con elementos formativos latinos.

III.

3.1. Знайдіть усі правильні відповіді і запишіть цифри (цифру) відповідей у порядку зростання.

#1. Хто був творцем і носієм героїчного епосу:

1. жонглери

2. ваганти

3. хуглари

4. співці

#2. Інша назва останнього періоду доби Відродження в Іспанії:

1. Високий вік

2. Срібний вік

3. Золотий вік

4. Платиновий вік

#3. Вкажіть особливості стилізованої тенденції “культизм”:

1. ускладнення синтаксичних конструкцій

2. використання численних неологізмів латинського походження
 3. прості синтаксичні структури
 4. перехресне римування
- #4. Назвіть поетичні твори Л. де Гонгори:
1. “Фабула про Поліфема і Галатею”
 2. “Мароканські листи”
 3. “Самотності”
 4. “Критикон”
- #5. Назвіть твори М. Сервантеса:
1. “Зруйнування Нумансії”
 2. “Амадіс Гальський”
 3. “Персилес і Сихізмунда”
 4. “Фабула про Поліфема і Галатею”
 5. “Дон Кіхот”

3.2. Знайдіть усі правильні відповіді і запишіть цифри (цифру) відповідей у порядку зростання.

- #1. Який жанр з’являється в іспанській літературі в добу становлення романтизму?
1. шахрайський роман
 2. експериментальний роман
 3. костюмбристський нарис
 4. памфлет
- #2. Яка поетична збірка Ф. Гарсії Лорки містить риси сюрреалізму?
1. „Поема про Канте Хондо”
 2. „Циганське романсеро”
 3. „Поет у Нью-Йорку”
 4. „Поеми темного кохання”
- #3. Які з наступних творів написала Кармен Лафорет?
1. “Смуток в раю”
 2. “Прибій”
 3. “Сонячний удар”
 4. “Ніщо”
- #4. Назвіть основні риси протагоністів роману “Трикутний капелюх” П. Аларкона Фраскіти і Лукаса:
1. зовнішня краса і внутрішнє потворство Фраскіти
 2. зовнішня і внутрішня краса Фраскіти
 3. зовнішня і внутрішня краса Лукаса
 4. фізична непривабливість і внутрішня краса Лукаса
- #5. Назвіть письменників кінця ХХ – початку ХХІ ст.:
1. Кармен Мартін Гайте
 2. Хосе Анхель Маняс
 3. Педро Альмодовар
 4. Антоніо Муньос Моліна
 5. Раміро Маесту

ПРИМІТКА : завдання частини І оцінюються в 1 бал, частини II – 2 бали, частини III –2 бали.

КЛЮЧІ
до зразків тестових завдань

ТЕСТ I

1.1. – 24, 2, 3, 124, 24

1.2. – 4, 2, 1, 5, 2

2.1. – 2, 2, 2, 2, 1

2.2. – 2, 3, 1, 4, 3

3.1. – 1, 3, 24, 13, 123

3.2. – 4, 2, 14, 13, 125

ТЕСТ II

1.1. – 3, 23, 3, 1, 5

1.2. – 1, 1, 3, 3, 4

2.1. – 2, 1, 3, 2, 2

2.2. – 1, 1, 3, 5, 2

3.1. – 3, 3, 12, 13, 135

3.2. – 1, 3, 34, 24, 124